

Festival

2025

華語作者電影展

Allers-Retours

CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS



MUSÉE GUMET
STUDIO DES URSULINES
PATHÉ LES FAUVETTES

31.Jan.
-09.Fév.

PARIS

CINÉMA ARVOR

01.Fév.
-04.Fév.

RENNES

CINÉMA LUMIÈRE FOURMI
CINÉMA LES ALIZÉS

12.Fév.
-21.Fév.

LYON

Le festival Allers-Retours est consacré au regard que les auteurs sinophones contemporains portent sur le monde à travers leurs films.

Allers-Retours电影展, 自创立起, 注重「作者特质」和「作者表达」, 持续发掘和推广优秀的华语作者电影。

Retrouvez les infos
en chinois sur
Allersretourasso.fr

中文资讯请关注
影展官方网站



FESTIVAL ALLERS-RETOURS

Cinéma d'Auteur Chinois

Le Festival Allers-Retours est une fenêtre ouverte sur le cinéma d'auteur sinophone contemporain, guidé par les passions et les obsessions des artistes. Fictions et documentaires, premiers travaux ou films de cinéastes confirmés, ces œuvres témoignent des sujets actuels au sein des diverses communautés de cet univers et offrent aux spectateurs des images variées, dans des formats, des couleurs et des tonalités multiples.

Pour sa **7e édition**, les projections auront lieu à **Paris** au Musée national des arts asiatiques-Guimet, au Studio des Ursulines et au Pathé Les Fauvettes. Le festival se tiendra également à **Lyon** au Lumière Fourmi et aux Alizées, et à **Rennes** à l'Arvor.

Allers-Retours, c'est aussi un autre événement majeur, **Coming of Age**, dédié aux courts-métrages et aux très jeunes réalisateurs.

Au fil des éditions, le Festival Allers-Retours s'est imposé comme une référence en France pour ce type de cinéma. Grâce aux partenaires qui nous ont rejoint, nous pouvons faire découvrir ces films à toujours davantage de publics en France.

Nous souhaitons ainsi construire une plateforme culturelle ouverte pour le cinéma chinois et encourager le dialogue entre les cultures.

EDITO FESTIVAL ALLERS-RETOURS 2025

Pour l'édition 2025, le comité de sélection du Festival Allers-Retours a comme à l'accoutumée vu de nombreux films, et ce sont les jeunes auteurs qui se sont particulièrement démarqués. Des 12 longs-métrages choisis par notre équipe, 8 sont des premières œuvres. Qu'ils s'emparent des sujets liés à leur génération, qu'au contraire ils observent d'un œil particulier leurs anciens, ou bien qu'ils rivalisent d'expérimentations stylistiques nouvelles, ces cinéastes nous emmènent vers des terrains inattendus, nous offrant matière à réflexion et à contemplation.

Dotés de belles qualités artistiques et émotionnelles, les films qui émaillent la sélection reflètent la façon dont cette jeunesse sinophone se regarde et s'appréhende. ***She Sat There Like All Ordinary Ones*** marque le passage au long-métrage de **Qu Youjia**, dont le moyen-métrage *Together Apart* a été montré lors de l'édition 2020. Ce premier long se révèle extrêmement sensible, en s'attardant sur deux lycéens qui apprennent comment réagir l'un par rapport à l'autre dans une relation humaine complexe. ***All, or Nothing at All***, premier film de **Jiajun 'Oscar' Zhang**, explore l'aliénation d'une nouvelle génération face au paysage de consommation sensorielle écrasante d'un centre commercial shanghaien dans deux récits complémentaires. Les versions "A" et "B" correspondent à l'ordre dans lequel les deux récits peuvent être présentés. ***Frankenfish by the River*** de **Yusha Chen**, quant à lui, dresse un portrait doux et amusant d'un groupe de jeunes adultes dans la Chine d'aujourd'hui, une atmosphère fraîche et originale. ***En Garde (Pierce)***, premier film de **Nelicia Low**, ancienne escrimeuse, offre aux spectateurs un thriller tendu, mettant en scène l'influence d'un jeune homme fraîchement sorti de prison sur son jeune frère. ***After the Snowmelt*** de **Lo Yi-shan** est une lettre d'adieu et d'amour de la réalisatrice à l'un de ses amis disparu au cours d'une excursion en montagne, qui relate comment son entourage fait pour vivre son absence.

Dans le sens inverse, un nombre conséquent de films portant sur la génération de leurs parents ou grands-parents nous est parvenu, aussi bien en matière de documentaires que de fictions. Parmi eux, **Karst** de **Yang Suiyi**, est une œuvre contant les aléas du quotidien d'une dame âgée à la campagne, et dans laquelle les décors luxuriants de forêts et de grottes offrent aux spectateurs des images et des sensations nouvelles. **The Absent** de **Lu Dan**, comme pour fusionner toute cette analyse générationnelle, nous plonge dans l'Ouest glacé de la Chine en faisant se réunir trois individus quelque peu perdus : une jeune Han, un Russe d'âge moyen, et un Tatar âgé, emmenant avec eux leurs bribes de vie et leurs buts dans un lieu qui leur apparaît comme une terre d'exil. D'un pas de côté, **Le Veilleur**, documentaire franco-belge de **Lou du Pontavice** et **Victoire Bonin Grais**, s'attarde sur le sacrifice matériel total de deux parents quinquagénaires chinois, pour permettre à leur fils d'étudier à l'étranger. Sur un sujet de fond similaire, la fiction **Carp Leaping Over Dragon's Gate**, deuxième long du réalisateur **Yan Xiaolin**, se révèle être un drame à suspense d'un magnifique noir et blanc, dans la plus pure tradition du cinéma chinois contemporain. Elle conte les sacrifices d'une mère pour permettre à sa fille de rentrer dans l'une des meilleures universités du pays et partir à l'étranger à terme. Les voyages lointains, voire l'exil, sont des thématiques décidément récurrentes cette année...

Trois derniers films viennent clore la sélection des longs-métrages, et tous trois brosent le portrait de communautés. **Blue Sun Palace** de **Constance Tsang**, aussi un premier film, décrit un deuil rapprochant des membres de la communauté chinoise de New York autour d'un salon de massage. **Stranger Eyes**, film singapourien de **Yeo Siew Hua**, remarqué en 2019 pour *Les Étendues imaginaires*, peint le microcosme d'un immeuble à travers son dispositif de vidéosurveillance. **Republic** de **Jin Jiang**, suit un artiste menant la vie de bohème dans un taudis, qu'il autoproclame une république indépendante dans laquelle on vient refaire le monde.

Les courts-métrages de notre traditionnelle séance sont également marqués par la jeunesse de leurs auteurs. Tandis que l'animation **Dodo** de **Yi Luo** et **Spring 23** de **Wang Zhiyi** capturent

une certaine douceur, **The Burning Night** de **Demon Wong** et **Life is Snow** de **Zhang Yaoyuan** se révèlent éminemment plus politiques et interrogatifs vis-à-vis des sociétés en place qu'elles décrivent. Le court **The Poison Cat** de **Guan Tian**, lui, nous étonne et amuse par l'humour dont il fait preuve et par son appartenance au film de genre.

Cette année, le champ géographique du Festival Allers-Retours évolue, ainsi que son identité. Les films que nous présentons proviennent aussi bien de Chine continentale que de Taïwan, de Singapour et de la diaspora chinoise du monde entier. Nous espérons que ce changement éditorial aidera à mettre en lumière à la fois ce qui les unit au sein d'un même univers, et comment cet univers se ramifie lui-même au contact des autres cultures partout dans le monde.

L'équipe d'Allers-Retours



PROGRAMMATION PARIS

31. JAN. -09. FÉV.

31 Jan. VENDREDI	20h15	Ouverture du festival 影展开幕 Blue Sun Palace 蓝色太阳宫	116mins	MUSÉE GUIMET MUSÉE GUIMET
01 Fév. SAMEDI	14h00	Carp Leaping Over Dragon's Gate 菠萝, 凤梨	101mins	PATHÉ LES FAUVETTES
	16h00	After the Snowmelt 雪水消融的季节	110mins	PATHÉ LES FAUVETTES
	18h45	Karst 喀斯特	108mins	MUSÉE GUIMET
	21h20	She Sat There Like All Ordinary Ones 开始的枪	105mins	MUSÉE GUIMET
02 Fév. DIMANCHE	14h00	Republic 共和国	107mins	PATHÉ LES FAUVETTES
	16h45	All, or Nothing at All 所有忧伤的年轻人-Version A	124mins	PATHÉ LES FAUVETTES
	19h45	Stranger Eyes 默视录	126mins	PATHÉ LES FAUVETTES
03 Fév. LUNDI	19h45	Courts-métrages 短片场	92mins	STUDIO DES URSULINES
04 Fév. MARDI	19h45	She Sat There Like All Ordinary Ones 开始的枪	105mins	STUDIO DES URSULINES
05 Fév. MERCREDI	19h45	All, or Nothing at All 所有忧伤的年轻人-Version B	124mins	STUDIO DES URSULINES
06 Fév. JEUDI	19h45	Karst 喀斯特	108mins	STUDIO DES URSULINES
07 Fév. VENDREDI	19h00	Le Veilleur 守望者	77mins	STUDIO DES URSULINES
	21h00	Stranger Eyes 默视录	126mins	STUDIO DES URSULINES

08 Fév. SAMEDI	14h00	The Absent 冬旅人	90mins	MUSÉE GUIMET
	15h45	Table ronde YANG Suiyi, LU Dan, CHEN Yusha Animée par Flora LICHAA 圆桌交流会		MUSÉE GUIMET
	19h00	Frankenfish by the River 我们在河畔希望被鱼怪吃掉	90mins	STUDIO DES URSULINES
	21h10	Carp Leaping Over Dragon's Gate 菠萝, 凤梨	101mins	STUDIO DES URSULINES
09 Fév. DIMANCHE	14h30	Blue Sun Palace 蓝色太阳宫	116mins	PATHÉ LES FAUVETTES
	17h00	Courts-métrages 短片场	92mins	PATHÉ LES FAUVETTES
	20h00	En Garde (Pierce) 刺心切骨	109mins	PATHÉ LES FAUVETTES

PROGRAMMATION RENNES

01. FÉV. -04. FÉV.

01 Fév. SAMEDI	14h00	The Absent 冬旅人	90mins	CINÉMA ARVOR
	18h00	Karst 喀斯特	108mins	CINÉMA ARVOR
03 Fév. LUNDI	18h00	Master Class YANG Suiyi (réalisateur) Animée par Flora LICHAA 导演对谈	120mins	UNIVERSITÉ RENNES 2, CAMPUS VILLEJEAN, SALLE L201
04 Fév. MARDI	18h00	Master Class LU Dan (réalisatrice) Animée par Flora LICHAA 导演对谈	120mins	UNIVERSITÉ RENNES 2, CAMPUS VILLEJEAN, SALLE L201

PROGRAMMATION LYON

12. FÉV. -21. FÉV.

12 Fév. MERCREDI	20h30	Blue Sun Palace 蓝色太阳宫	116mins	CINÉMA LUMIÈRE FOURMI
14 Fév. VENDREDI	20h30	Karst 喀斯特	108mins	CINÉMA LUMIÈRE FOURMI
15 Fév. SAMEDI	18h00	The Absent 冬旅人	90mins	CINÉMA LES ALIZÉS
	20h15	Stranger Eyes 默视录	126mins	CINÉMA LES ALIZÉS
16 Fév. DIMANCHE	16h00	After the Snowmelt 雪水消融的季节	110mins	CINÉMA LES ALIZÉS
	18h30	She Sat There Like All Ordinary Ones 开始的枪	105mins	CINÉMA LES ALIZÉS
17 Fév. LUNDI	18h45	Courts-métrages 短片场	92mins	CINÉMA LUMIÈRE FOURMI
18 Fév. MARDI	20h30	Frankenfish by the River 我们在河畔希望被鱼怪吃掉	90mins	CINÉMA LUMIÈRE FOURMI
20 Fév. JEUDI	20h00	En Garde (Pierce) 刺心切骨	109mins	CINÉMA LES ALIZÉS
21 Fév. VENDREDI	20h00	Carp Leaping Over Dragon's Gate 菠萝, 凤梨	101mins	CINÉMA LES ALIZÉS

BLUE SUN PALACE

蓝色太阳宫

de Constance TSANG 曾佩裕

2024 / 116' / Mandarin, Anglais / VOSTF / Fiction



Une perte soudaine cimenter une relation inattendue entre deux migrants de la communauté chinoise du Queens. Loin de leur pays d'origine et travaillant sans relâche pour subvenir à leurs besoins, ils traversent ensemble leur deuil, cherchant à se reconstruire.

Ce film sensible joue sur la subtilité et les non-dits pour parler d'un deuil partagé et des difficultés liées à la condition d'immigrés aux États-Unis. Un très joli premier long-métrage sur la rencontre de deux solitudes.

PARIS

MUSÉE GUIMET
PATHÉ LES FAUVETTES

31 Jan. 20h15
09 Fév. 14h30

LYON

CINÉMA LUMIÈRE FOURMI

12 Fév. 20h30

CARP LEAPING OVER DRAGON'S GATE

菠萝, 凤梨

de YAN Xiaolin 闫啸林

2023 / 101' / Mandarin / VOSTF / Fiction



En Chine, l'examen d'entrée à l'université, le *Gaokao*, est souvent l'unique espoir pour les familles modestes d'améliorer leur condition. Dans ce contexte de compétition acharnée, une mère, Jing Wei, décide de tout risquer pour offrir une meilleure vie à sa fille, Jin Miao, en la faisant migrer vers une autre province. Mais de cette décision, s'ensuit une série d'imprévus...

Par sa mise en scène réaliste et poignante, son noir et blanc épuré, YAN Xiaolin livre un saisissant portrait de la lutte d'une mère en quête de dignité face à l'injustice. Le film explore à la fois les tensions du sacrifice familial et les contradictions du système qui promet l'ascension sociale mais qui en exacerbe les inégalités.

PARIS

PATHÉ LES FAUVETTES
STUDIO DES URSULINES

01 Fév. 14h00

08 Fév. 21h10

LYON

CINÉMA LES ALIZÉS

21 Fév. 20h00

AFTER THE SNOWMELT

雪水消融的季节

de LO Yi-Shan 羅苡珊

2024 / 110' / Mandarin, Népalais, Anglais / VOSTF / Documentaire



Après la mort de son meilleur ami, prisonnier des neiges lors d'une expédition dans la montagne du Népal avec son petit ami, une jeune réalisatrice décide de prendre la caméra pour vivre en adéquation avec les derniers mots du défunt. Des années plus tard, elle retourne sur les lieux de l'accident pour honorer la promesse posthume de faire de cette fin un récit.

Mêlant les sources d'images, archives et vidéos, des deux expéditions avec des interviews, ce premier documentaire parvient à associer le travail de deuil de sa réalisatrice avec un portrait d'une nature aussi belle qu'impitoyable. LO Yi-shan y aborde de façon délicate des questions aussi complexes que l'identité de genre ou la résilience, et la façon dont chacun est amené à vivre différemment son deuil.

PARIS

PATHÉ LES FAUVETTES

01 Fév.

16h00

LYON

CINÉMA LES ALIZÉS

16 Fév.

16h00

KARST

喀斯特

de YANG Suiyi 杨穗益

2024 / 108' / Dialecte du Guizhou / VOSTF / Fiction



Dans un village isolé de la province de Guizhou, au sud-ouest de la Chine, une éleveuse de bétail est confrontée à la maladie de l'un de ses animaux. Elle traverse la campagne pour solliciter l'aide d'un vétérinaire en ville, renouant en chemin avec des figures de son passé...

Dans ce long-métrage, YANG Suiyi offre un regard intime et sincère sur le quotidien rural et le rythme doux de sa région natale. Avec un petit budget, le réalisateur fait jouer ses propres parents, et met en valeur le paysage karstique de cette localité reculée du Guizhou.

PARIS

MUSÉE GUIMET
STUDIO DES URSULINES

01 Fév. 18h45
06 Fév. 19h45

RENNES

CINÉMA ARVOR

01 Fév. 18h00

LYON

CINÉMA LUMIÈRE FOURMI

14 Fév. 20h30

SHE SAT THERE LIKE ALL ORDINARY ONES

开始的枪

de QU Youjia 瞿尤嘉

2024 / 105' / Mandarin / VOSTF / Fiction



Zhuang, un lycéen nonchalant, impressionné par sa camarade athlète Meng, décide de se dénoncer à sa place pour le vol d'un pistolet de départ. Tout semble pourtant opposer les deux adolescents : lui, exubérant et insouciant, elle, réservée et introvertie.

Derrière ce récit d'une romance naissante à l'aube de l'âge adulte, le premier long-métrage de QU Youjia dresse un portrait intime de la jeunesse chinoise, coincée entre les attentes familiales et les exigences d'un système éducatif impitoyable.

PARIS

MUSÉE GUMET
STUDIO DES URSULINES

01 Fév. 21h20
04 Fév. 19h45

LYON

CINÉMA LES ALIZÉS

16 Fév. 18h30

REPUBLIC

共和国

de JIN Jiang 晋江

2023 / 107' / Mandarin / VOSTF / Documentaire



Republic est un lieu secret de 6m² à Pékin où Eryang et ses amis, les "Cosmos Brothers", mènent une vie insouciante et déconnectée. Sous des lumières psychédéliques et bercés par la musique, ils se plongent dans des discussions passionnées sur les idéaux communistes. Toutefois, cette existence libre repose sur des dettes, ce qui les entraîne dans un cercle financier dangereux qui commence à menacer l'équilibre fragile du groupe...

À travers ce documentaire intimiste, JIN Jiang explore l'impact des pressions sociales et économiques sur des jeunes en quête de sens et de liberté, dans une Chine en perpétuelle mutation.

ALL, OR NOTHING AT ALL

所有忧伤的年轻人

de Jiajun 'Oscar' ZHANG 张家骏

2023 / 124' / Mandarin, Dialecte de Shanghai / VOSTF / Fiction



À Shanghai, en plein cœur de la ville, Yoyo suit en secret les pas de Lan Tian. Dans une autre réalité, Lan Tian tient Yoyo à distance. Prisonniers d'un complexe commercial à la structure jumelle, ils expérimentent deux variantes de cette rencontre, et éprouvent des sentiments différents.

Dans un geste singulier, le réalisateur nous invite à vivre deux expériences miroirs, "ni tout à fait une autre, ni tout à fait la même". Dans l'environnement dévorant du centre commercial, le film propose deux versions possibles (versions A et B) en inversant ses deux parties, "All" et "Nothing at All", pour deux expériences possibles de ces destins à la fois incompatibles et liés.

PARIS

PATHÉ LES FAUVETTES (VERSION A)

STUDIO DES URSULINES (VERSION B)

02 Fév.

05 Fév.

16h45

19h45

STRANGER EYES

默视录

de YEO Siew Hua 杨修华

2024 / 126' / Mandarin / VOSTF / Fiction



Après la disparition mystérieuse de leur fille de 2 ans, Darren et Tara découvrent que leur vie privée a été filmée à leur insu. Alors qu'ils tentent de comprendre qui se cache derrière ce voyeurisme, le couple voit ses certitudes se fissurer, et la réalité de leur existence intime se redéfinir. Chaque image dévoilée remet en question leur perception d'eux-mêmes et de leur relation.

YEO Siew Hua explore l'omniprésence de la surveillance urbaine qui envahit chaque aspect de la vie quotidienne. Grâce à une mise en scène soignée et une atmosphère captivante, le film immerge le spectateur dans une expérience de perte progressive de repères.

PARIS

PATHÉ LES FAUVETTES
STUDIO DES URSULINES

02 Fév.

19h45

07 Fév.

21h00

LYON

CINÉMA LES ALIZÉS

15 Fév.

20h15

LE VEILLEUR

守望者

de Lou DU PONTAVICE
et Victoire BONIN GRAIS

2024 / 77' / Mandarin / VOSTF / Documentaire



Guangdong et sa femme Baoyan ont organisé toute leur vie autour de l'éducation de leur fils unique, élève à la prestigieuse académie de musique de Pékin. Mais maintenant que Zhaohang donne corps au rêve de ses parents et part à l'étranger pour mener sa carrière, ils vont devoir affronter cette absence et lui donner un sens.

Le portrait touchant d'une famille sur la difficulté de pousser les aspirations de chacun en évitant de se montrer étouffant, et sur la façon d'apprendre à vivre avec l'absence, dans un film musical et sensible.

PARIS

STUDIO DES URSULINES

07 Fév.

19h00

THE ABSENT

冬旅人

de LU Dan 鲁丹

2024 / 90' / Mandarin, Russe, Tatare, Kazakh / VOSTF / Fiction



Dans un petit village enneigé au Xinjiang, Ivan, un jeune photographe de l'ethnie russe, retourne chez lui après des années d'absence. Fuyant les tensions familiales, il s'installe dans un hôtel local où il croise Refati, le propriétaire tatar des lieux, et Xiaoyu, une jeune fille Han à la recherche de son père.

Dans son premier long-métrage, LU Dan explore les tourments de trois personnages, confrontés aux blessures familiales et unis par une même solitude. Avec une caméra attentive aux communautés peu représentées dans le cinéma chinois, elle dresse un portrait subtil du retour à soi et de la quête d'identité. Où puiser la force d'avancer lorsque la vie semble figée ?

PARIS

MUSÉE GUIMET

08 Fév.

14h00

RENNES

CINÉMA ARVOR

01 Fév.

14h00

LYON

CINÉMA LES ALIZÉS

15 Fév.

18h00

FRANKENFISH BY THE RIVER

我们在河畔希望被鱼怪吃掉

de CHEN Yusha 陈语沙

2024 / 90' / Mandarin, Dialecte de Sichuan / VOSTF / Fiction



Trompée par son partenaire, Jia Jia, aspirante actrice, retourne dans sa ville natale et retrouve ses amis Han Ling et You Wei. Le temps d'un été, les jeunes adultes se confrontent à l'évolution des sentiments et au passage du temps à travers ces retrouvailles dans la folie de la vie citadine.

Rêverie sentimentale, parfois à la limite du fantastique, avec des intermèdes animés, ce premier long-métrage illustre de façon attachante les angoisses du trio confronté à la nécessité de grandir et de laisser le passé derrière soi. Porté par des acteurs convaincants, le premier long de l'actrice-réalisatrice explore avec légèreté les doutes de la jeunesse.

PARIS

STUDIO DES URSULINES

08 Fév. 19h00

LYON

CINÉMA LUMIÈRE FOURMI

18 Fév. 20h30

EN GARDE (PIERCE)

刺心切骨

de Nelicia LOW 刘慧伶

2024 / 109' / Mandarin / VOSTF / Fiction



Un jeune escrimeur choisit de reprendre contact avec son frère et d'aider celui-ci à sa sortie de prison. Il défie alors la volonté de sa mère, décidée à le couper de ce passé traumatique.

En combinant la thématique de la découverte de la sexualité et une atmosphère de thriller psychologique, Nelicia LOW crée une œuvre soucieuse d'un certain portrait de l'adolescence, en même temps qu'une intrigue haletante.

PARIS

PATHÉ LES FAUVETTES

09 Fév. 20h00

LYON

CINÉMA LES ALIZÉS

20 Fév. 20h00

COURTS-MÉTRAGES

短片场



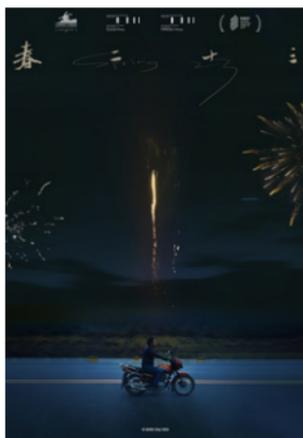
THE BURNING NIGHT

燃夜

de Demon WONG 王煜

2024 / 19' / Cantonais, Mandarin / VOSTF / Fiction

Au moment où Guangzhou accueille le passage de la torche olympique des jeux de Pékin, un jeune homme sort avec ses amis. Leurs provocations adolescentes vont croiser la route de manifestants nationalistes, au milieu du décor de la fête mondialisée, les feux d'artifices se mêlant au chaos nocturne.



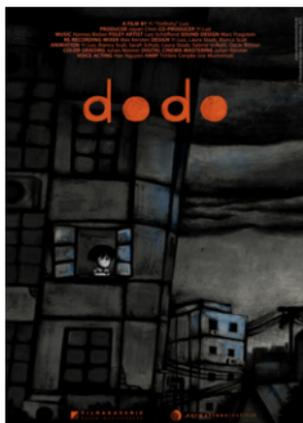
SPRING 23

春二十三

de WANG Zhiyi 王知疑

2024 / 13' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Un jeune homme, endeuillé après les obsèques de ses parents, décide de célébrer le Festival du Printemps de 2023 avec des feux d'artifices, malgré leur interdiction.



DODO

豆豆

de LUO Yi 罗翼

2023 / 13' / Sans dialogue / Animation

Le père de Dodo est un grand oiseau bleu. Un jour, il s'envole par la fenêtre et ne revient jamais. Depuis cet instant, le temps semble s'arrêter pour Dodo, qui cesse de grandir.



THE POISON CAT

毒药猫

de GUAN Tian 关天

2024 / 17' / Dialecte de Yunnan / VOSTF / Fiction

Au sud-ouest de la Chine, existe une légende à propos d'un chat empoisonneur. Le chasseur Tai se sent de plus en plus perdu, à cause des liens inexplicables qu'il établit entre des gémissements dans la forêt, des événements étranges dans son village et le changement de comportement de son épouse.



LIFE IS SNOW

相谈

de ZHANG Yaoyuan 张曜元

2024 / 30' / Japonais, Mandarin / VOSTF / Fiction

Dans le nord glacé du Japon, Ota est employé dans une usine de fabrication de bento. Ayant connu une altercation avec son chef au cours de laquelle il a été licencié, il se rend au poste de police, où il y retrouve un avocat qu'il connaît bien. Mais juste après leur entrevue, la police reçoit une vidéo compromettante pour Ota.

PARIS

STUDIO DES URSULINES
PATHÉ LES FAUVETTES

03 Fév. 19h45
09 Fév. 17h00

LYON

CINÉMA LUMIÈRE FOURMI

17 Fév. 18h45

TABLE RONDE AU MUSÉE GUIMET

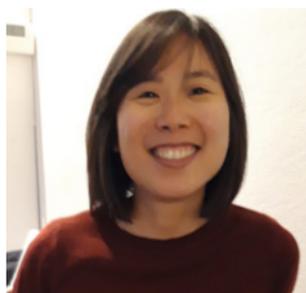
Jeunes auteurs, regards croisés

圆桌交流会

Samedi 8 février
à 15h45 (Entrée libre)

Cette rencontre sera l'occasion d'évoquer le parcours des cinéastes invités, les différences créatives entre un court et un long métrage, les défis propres au lancement d'un premier projet et leurs aspirations pour la suite de leur carrière.

ANIMATRICE



Flora LICHAA

Maîtresse de conférences au département d'études chinoises de l'université Rennes 2, spécialiste du cinéma art-et-essai contemporain chinois.

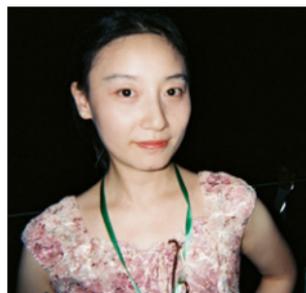
INTERVENANTS



YANG Suiyi 杨穗益
Réalisateur, scénariste
Karst 喀斯特



LU Dan 鲁丹
Réalisatrice, scénariste
The Absent 冬旅人



CHEN Yusha 陈语沙
Réalisatrice, scénariste,
actrice
Frankenfish by the River
我们在河畔希望被鱼怪吃掉

MASTER CLASSES

À L'UNIVERSITÉ RENNES 2

导演对谈

Master class de YANG Suiyi

对谈杨穗益

Lundi 3 février 2025 de 18h00 à 20h00

Campus Villejean, salle L201 (Entrée libre)

Master class de LU Dan

对谈鲁丹

Mardi 4 février 2025 de 18h00 à 20h00

Campus Villejean, salle L201 (Entrée libre)

Deux master classes, animées par **Flora Lichaa**, Maîtresse de conférences au département d'études chinoises de l'université Rennes 2.

Spécialiste du cinéma chinois, Flora Lichaa a consacré sa thèse au cinéma documentaire chinois avant d'orienter ses recherches vers le cinéma d'art et d'essai contemporain. En parallèle de son enseignement et de ses travaux académiques, elle a animé de nombreuses projections-débats et dirigé le festival de cinéma indépendant chinois Shadows de 2009 à 2012.

Les films seront projetés au **Cinéma Arvor samedi 1er février**, à 14h pour *The Absent* et à 18h pour *Karst*, en présence de réalisateurs.

Événements co-organisés par l'Université Rennes 2, l'Institut Confucius de Bretagne et le Festival Allers-Retours.

RENNES

YANG SUIYI - UNIVERSITÉ RENNES 2

LU DAN - UNIVERSITÉ RENNES 2

03 Fév.

18h00

04 Fév.

18h00

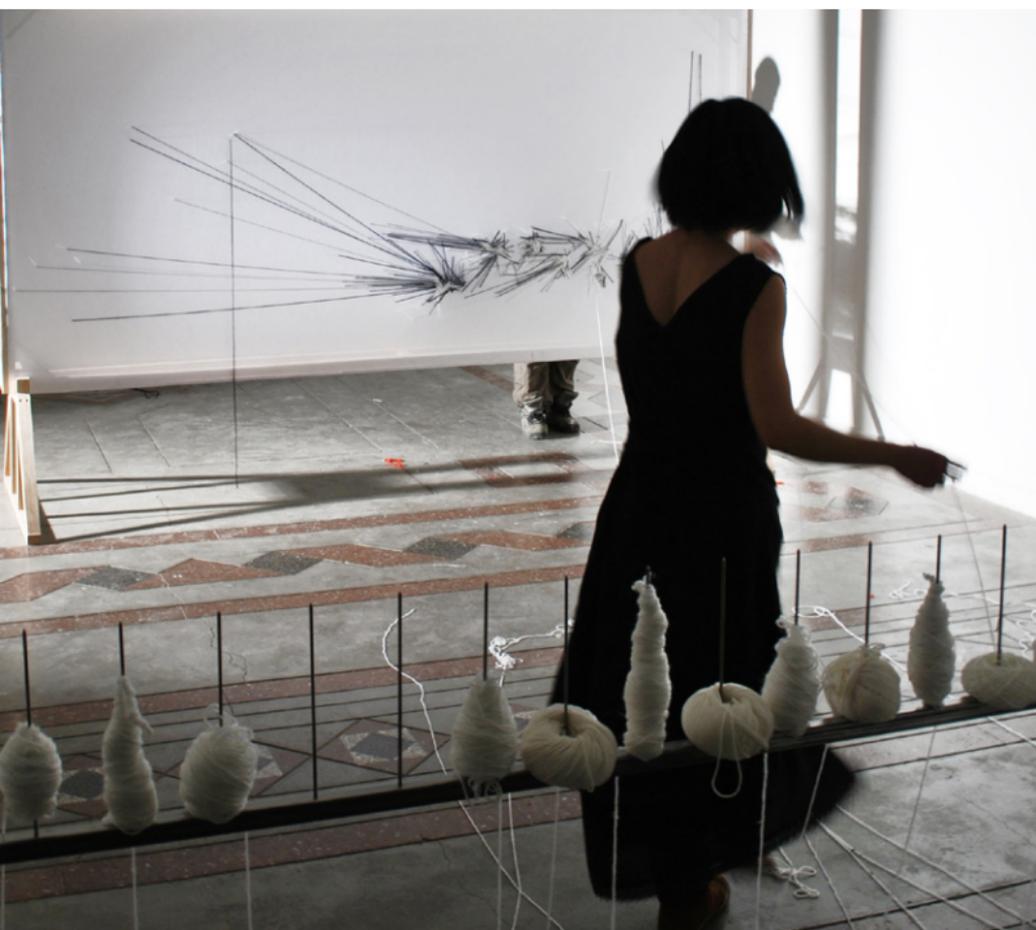
PERFORMANCE DE ZHAO DUAN

Ouverture du festival au Musée Guimet

艺术家赵端 开幕行为表演

Zhao Duan vit et travaille à Paris et dans sa proche banlieue depuis 2005. Son travail artistique s'articule autour du contact physique et de l'expérience corporelle, mêlant divers médiums pour explorer les relations entre le corps et le temps. Elle revisite ces interactions en mettant en lumière la relation tripartite entre le corps, l'action et le temps.

En 2012, Zhao Duan a remporté le prestigieux prix Michel Journiac en France. Ses œuvres figurent dans des collections privées et publiques et ont été largement exposées en France ainsi qu'à l'international.



TICKETS & RÉSERVATION

Réservation

Réservez vos places en ligne

<https://www.allersretoursasso.fr/>



Réservations en ligne : commission de la plateforme -0,30€/par billet
...ou sur place avant la projection !

Tarifs

Abonnements et réductions habituels des salles acceptées, se renseigner auprès des salles.

*Carte CIP acceptée au Studio des Ursulines

*Carte UGC acceptée au Studio des Ursulines, à partir d'1h avant le début de la séance

*CinéPass Pathé acceptées aux cinémas Pathé et au Studio des Ursulines

MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES- GUMMET

6 place d'Iéna, 75116 Paris

Tarif unique :

PARIS

Gratuit

STUDIO DES URSULINES

10 rue des Ursulines, 75005 Paris

Plein :

9€

Réduit :

7,5€

PATHÉ LES FAUVETTES

58 avenue des Gobelins, 75013 Paris

Plein :

9€

Réduit :

7,5€

CINÉMA ARVOR

11 rue de Châtillon, 35000 Rennes

Plein :

9,9 €

Réduit :

7,2 € (étudiant)

8,3 € (Senior)

Adhérent Institut Confucius :

6,2€

CINÉMA LUMIÈRE FOURMI

68 rue Pierre Corneille, 69003 Lyon

Plein :

9,8€

Réduit :

7,8€

CINÉMA LES ALIZÉS

214 av. Franklin Roosevelt, 69500 Bron

Tarif unique :

5,2 €

SUIVEZ-NOUS

 @festival_allers_retours

 @allersretoursasso

 @AllersRetours

 @Allers-retours

 www.allersretoursasso.fr

 contact@allersretoursasso.fr



Site officiel 官方网站



Wechat 微信公众号

ALLERS-RETOURS REMERCIE SES PARTENAIRES

MUSÉE
GUMET



STUDIO
DES
URSULINES



LES FAUVETTES



CINEMA
LES ALIZES



HUNGRY
PANDA



ERI
MIT



RENNES
MÉTROPOLE



espace temps



Enclave Design
Studio

©Allers-Retours - Tous droits réservés - 2025

Illustration et conception graphique : WU Qiannan | Enclave Studio

Logo du festival : LIU Shuliang



DE LA MAÎTRISE DE SOI À LA DÉCOUVERTE DU MONDE

École Internationale Tsui Lin, la 1ère école bilingue franco-chinoise pour les 2-5 ans

从认识自我到发现世界

巴黎翠林国际学校 · 法国第一所适合2-5岁儿童的中法双语学校

INSCRIPTIONS
2025-26
OUVERTES

Instagram



Site internet 学校网站



WeChat Newsletter 微信订阅号



WeChat Tsui Lin 微信咨询



Xiaohongshu 小红书



📍 47, Quai du Président Carnot, 92210 St-Cloud - 07 64 02 61 91

{邀友领福利}



多邀多得

每邀请1位好友，您可获得 €7



— 荐者有礼 —



活动指南：

- 打开熊猫外卖APP-我的-推荐有奖
- 好友通过您分享的二维码下载注册可获得 7 欧新人红包
- 好友首次下单完成后，您将获得 7 欧红包



满足你的
中国胃



